

Index

 <https://doi.org/10.1075/cll.52.ind>

 Available under a CC BY-NC-ND 4.0 license.

Pages 457–463 of

**Language and Slavery: A social and linguistic history of the
Suriname creoles**

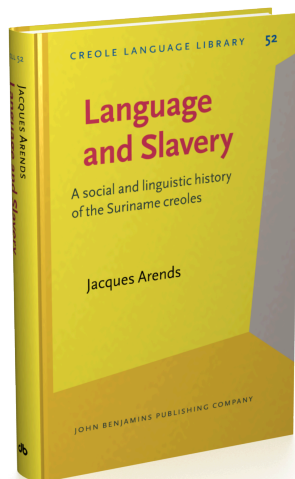
Jacques Arends

[Creole Language Library, 52] 2017. xxix, 463 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material, beyond the permissions granted by the Open Access license, written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Index

A

abolition of slavery 121, 295, 372
 abolition of the slave trade 2, 5
 Abron 133–134
 Adam, Jonas 424–425
 adjectival predication 14, 20, 242, 251–252, 258, 264–265
 Afaka 24, 431–433
 Afaka script 24, 431–433
 African American English 317, 326
 African languages 11, 13–14, 18–20, 24–25, 30, 33–34, 131, 154, 158, 165–166, 168–169, 183, 194, 209–210, 213, 223–228, 304, 326
 (lexicon) derived from 19, 24, 167–168, 178, 197
 African origins 19, 75, 123–125, 135–136
 African-born 109, 112–113, 123, 138, 140, 143, 151–152, 154, 156–161, 169, 192–193, 224
 Africans 7, 36–38, 44–45, 55, 59, 61–62, 75, 88, 108–109, 122–124, 131–132, 136, 141, 143, 148, 151, 172, 277, 432
 age distribution 122–124, 138–140, 154–157
 Akan 11–13, 19, 30, 113, 130, 133–135, 225
 Akuapem 133–134, 225
 Akuriyo 6
 Akuriyo Indians 338
 Alabi, Johannes 4–5, 7, 28–29, 121, 167, 187, 349, 353, 410, 413–416, 418, 429
 Aluku 8–10, 17, 23, 196
 see also Boni
 Amerindian languages 6, 11, 13, 24, 39, 88, 229–230
 (lexicon) derived from 24

Amerindian slaves 35, 44, 48, 60–62, 74, 84–86, 88, 120, 144–145, 148, 156, 210
 Amerindian War 3, 46, 55, 71–73, 76, 86–88, 94, 99
 Amerindians 2, 4, 11, 40, 44, 50, 55, 61, 71, 73, 75–76, 83, 86, 88, 94, 116, 119–120, 165, 175, 224, 230, 330, 338, 349–350, 403–404
 Anansi tori 15, 310–314
 Anyi-Baule 134
 apprenticeship 6, 116, 372
 Arabic 202, 210, 223–224, 226, 228
 Arawak 11, 120, 230, 349–350
 Arawak(s) 2, 62, 86, 88, 349–350
 Arawakan 6
 article 248–251, 253, 258–260, 263–264
 definite 13, 248–249, 272
 indefinite 13, 248–249
 plural 13, 249, 351
 zero-, absence of 248–251, 258–259, 263–264
 Asante 133–134, 225
 Asian languages 6
 aspect 14, 20, 175, 198, 241, 273, 345
 marker 175, 258–259, 273, 423
 Atlantic 113, 134, 161
 Auka 10, 22, 331, 333, 335, 433
 see also Ndyuka, Okanisi
 Awutu 225

B

bakra tongo 165–173, 179, 199–200, 227, 231–234, 241, 247, 268–269, 321, 328, 371, 425
 Bantu 11, 19, 113, 131, 134–137, 193, 226

banya 104, 193, 286, 291, 296–297, 299–300
 baragouin 39–42
 Barbados 3, 27, 44–45, 52, 54, 56–57, 59–61, 63, 65, 71, 73, 81–84, 124–127, 141
 Barbot, Jean 37–38, 42
 basic vocabulary 12, 18–19, 60, 64
 Behn, Aphra 42, 238, 270, 316–317
 Beijer, E. 207–209, 216, 220, 223, 229
 Benoit, Pierre J. 211, 214, 216, 220, 363
 Berbice 47–52, 81, 349–350, 360, 414
 Berbice Dutch 81, 349
 Berbice River 48–51
 Biet, Antoine 42, 57, 59, 62, 70, 145
 bilingual(ism) 217, 274, 302, 354
 Bioprogram 30, 101, 148, 200
 black soldiers 4, 116, 213
 black(s) *see* free, manumitted, overseers
 black-to-white ratio 148–149
 Boekhoudt, W. 209, 369, 425
 Bolingbroke, Henry 211, 361
 Bonaparte, Prince Roland Napoléon 207, 213, 288, 295, 297, 343, 419–420
 Boni (language) 272, 275, 357
 see also Aluku
 Boni (Maroons) 4–5, 10, 17, 23–24, 116, 145, 222, 230, 275, 281, 356, 358, 404
 Boni Maroon Wars 4, 5, 24
 Bouton, Jacques 39–40
 bozals 152, 154, 157–158, 192–193, 213
 Bray, Théodore 290–293
 Brazil 1, 3, 36, 39, 47–48, 52–53, 63–71, 126, 138, 150, 185, 217

- Breton, R. 40–41
 Byam, William 55, 58–60, 80–83, 146
- C
- Calabary 75–76, 126
 Carib 11, 40, 120, 229–230, 350
 Cariban 6, 403
 Caribbean creoles 42–43, 164, 326
 Caribs 2, 40, 62, 74–75, 86–88
 Cassewine 90, 92–93, 96
 Cassewinica 90, 92–93, 96
 Catholic mission 212, 410–411, 422
 Cayenne 47–48, 53, 64–70, 113, 185
 Cayenne River 50–53
 Chinese 2, 5–6, 11, 302
 circumlocution 260–262
 clefting 14, 29, 260, 265–266
 Coesewijne 92–93
 coffee 4, 62, 112, 114, 291–292, 354, 367, 394
 plantation 154, 255, 257, 339
 coloured authors 209, 277, 369
 coloured slaves 110
 coloureds 102, 114, 122, 201, 212
 free 113–114, 172, 372
 Commewijne 23, 44–45, 47–48, 52, 54, 63, 74, 86–87, 92, 174, 246, 409
 comparative 14, 29, 260, 266, 268
 complementation 14, 29–30, 247, 254
 complementizer 20, 254
 compound 25, 29, 262, 324
 compounding 13, 30, 203, 262
 Comvalius, Th.A.C. 277, 280–283, 294, 296, 299–300
 consonant cluster 24, 177, 256, 270–271
 continuum 122, 164, 181, 199–200
 contract labourers 5–6, 60, 302
 conversion 13, 25
 Coppename 3, 10, 45, 47, 54, 76, 86–88, 92–94
 Coppename Maroons 4, 87
 Coppename Nenge 76, 87–88
 copula 14, 29, 177, 242–243, 247, 249, 251–253, 258, 264–265, 272–273
 Corantijn 3, 47–49, 51, 53, 86, 96
 Cormantin 93, 225–226
 Cormantins 113, 135, 224
 Cottica 10, 23, 74, 86–87, 174, 179, 191, 324
 court records 7, 28–29, 181, 224, 239–240, 242–243, 318–320, 338
 creole formation XXIII–XXIV, 1, 30–36, 46, 58, 101–102, 112, 122, 157, 161, 200, 221, 237, 276
 creole genesis XXIV, 1, 30–32, 34, 87, 89, 103, 131
 creole-to-bozal ratio 154, 157–158
 Creoles (persons) 2, 108–109, 158, 192–194, 202, 219, 404
 creolization XXIV–XXV, 18, 30–35, 42–43, 101, 103, 123, 138, 164, 178, 193–194, 200, 237, 262, 268
 Crijnsen, Abraham 3, 81
 Curaçao 65, 229–230, 283, 296
- D
- dative 14, 189, 416
 de Goeje, C.H. 404, 407–408
 de Laet, J. 48
 definite *see* article
 definiteness 248–251
 Demerara 47–48
 diphthong 181, 189–190
 Djutongo 9, 29, 165, 173, 177, 179, 182–188, 194, 230, 234–235, 305–306, 309–310
 Duits-tongo 166, 223
 Dutch (language) 2, 6, 7, 10–12, 23, 37, 40, 81, 87, 96, 112, 142, 150–151, 165–167, 169–170, 178–180, 189, 191, 198–212, 214–223, 228–229, 231–233, 239, 244, 246–248, 256, 273, 281, 302, 305, 315–316, 321, 327, 337, 343–344, 349, 354, 369–370, 372–373, 403–410, 426, 432
 see also Surinamese Dutch
 -derived (lexicon) 11–12, 166–173, 175–177, 189–190, 199, 231, 233, 246
 Dutch Brazil 65–67, 69
 Dutch Guyana *see* Guyana
 Dutch settlements 3, 44, 48, 50–53
 Dutch(men) 2, 3, 12, 39, 45, 48–55, 59, 67, 72, 74, 79–81, 86, 128–129, 138, 142, 146, 149, 150, 151, 211, 220, 222
 planters 39, 59–60, 81
 slavers 75, 125–127, 138–139
- E
- Eastern Maroon Creoles 8–10, 18, 23–24, 212
 education 6, 10–11, 191, 212, 228, 408
 Efutu 225
 elision 189, 271
 Elmina 129–130, 225
 emancipation 6, 154, 163, 217, 295, 372–374, 382, 385, 389, 399, 403
 Emancipation Act 372–373, 383
 English (language) 13, 18–19, 24, 33, 37, 40, 55, 60–62, 81–82, 87, 117, 149, 180, 185, 199, 205, 210, 214–217, 228–229, 239, 244, 247, 253, 367, 409
 as second language 61–62, 80, 141, 253
 -derived (lexicon) 12–13, 18–20, 42, 60, 82, 166–172, 174–179, 181, 198, 203, 233, 238, 245–246, 263, 310, 317, 338, 344, 361, 370
 English(-lexicon) creole 9, 11, 19, 27, 86, 99, 178, 263, 317
 Caribbean (CEC) 43, 164, 326
 English planters 71, 73, 80, 85–87, 180, 216–217
 English settlements 3, 45, 48–53, 56, 94
 English settlers 3, 54, 56–57, 59, 77, 82–84, 125
 English(-owned) plantations 62, 150, 179
 ‘old’ 165, 174, 180, 188, 246
 Enys, Renatus 57, 63, 78

- Essequibo 47–49, 51–52, 63, 66,
68–70, 81
- Ewe 24, 130, 135
- F
- Fante 133–135, 225
- Fermin, Philip 202, 206, 343
- first language acquisition xxiv,
32, 34, 101, 138, 154, 158,
160–161
- Focke, Hendrik C. 5, 26, 29–30,
132, 177–178, 184–185, 193,
202, 207–209, 221, 227–228,
241, 254, 260, 266, 272, 277,
279, 281, 283–287, 289, 292,
306–310, 319, 338, 350, 364,
369–371
- Fon 130, 135
- foto tongo 173, 183
- Franssen Herderschee, A. 304
- free blacks 87, 105, 107, 113–114,
116, 118–120, 219, 294, 333, 335
- French Guiana *see* Guyana
- French (language) 37, 39–41,
73, 87, 150, 167, 182, 188, 210,
214, 216, 221–223, 229, 291,
298, 302, 343
- French settlements 3, 44, 46,
48–53
- French(-lexicon) creole 27, 222
- French-owned plantations
73, 150, 182, 188, 221
- French(men) 12, 22, 40, 48–50,
70, 72–73, 94, 98, 149, 202,
209, 220–221
- Friderici, François de 281
- future marking 241, 258, 273–274
- G
- Gã 134, 225
- Ga-Adangme 225
- Gaelic 141
- Gbe 11–13, 19, 24–25, 30, 62, 75,
113, 130–131, 133–135, 137, 161, 234
- German (language) 5, 27, 87,
141, 166–168, 178, 187, 189, 196,
210, 212, 214, 220, 222–223,
227, 229, 231, 234, 295, 349–
351, 353, 371, 410, 414–415
Low- 141–142
- German-owned plantations 150
- Germans 12, 73, 149, 202, 209,
222–223, 409
- Ghana 11, 75, 128, 225
- Gold Coast 125, 127–130,
133–136, 140, 161
- Gospel Harmony 28, 349
- gradualist model 30, 200, 262
- Grain Coast 127–130, 133–134,
136–137, 140, 161
- grammaticalization 13, 30,
248–249, 262
- Greenfield, William 5, 204–205
- Grego, Christian 5, 7, 28–29,
121, 410, 413–419, 421
- Guang 225
- Guiana *see* Guyana
- Guinea 33, 39, 42, 129–130, 140
- Guinea Coast 129–130, 140
- Guyana 1, 3, 27, 35–36, 42,
44–48, 56, 66, 126, 196
British 42, 46–47
Dutch 47, 48
French 5, 10–11, 35, 47–48,
113, 121, 185, 228
Greater 47, 48
Spanish 42
- Guyanais 196, 228
- Guyane 1, 46–48, 54, 81, 121,
222, 230
- H
- Hakka 6
- Hartsinck, J. J. 81, 88, 93–94,
98, 135, 184, 327, 340, 348, 357
- Helmig van der Vegt, A. 201,
206–208, 211, 358
- Helstone, J. N. 6, 26, 211–212,
404–405
- Herbarium Hermann 238, 317
- Herlein, J. D. 4, 22, 28–29, 98,
106, 116, 118, 175–176, 181, 195,
210, 215, 219, 222, 224–225,
233, 238, 243–254, 256–260,
262–265, 267–270, 274, 319,
321, 324, 328, 343–344, 356, 411
- Herlein fragment 175, 181,
243–247, 251, 258–259, 321
- Herrnhutters 202, 212
- Herskovits, Melville J. &
Herskovits, Frances S. 7, 15,
20, 26, 277, 293, 299, 304–306,
311
- Hindi 6
- Hindustani 6
- Hindustani(s) 2, 5–6, 11
- homestead society 54, 63
- Huguenots 4, 72–73, 220–221,
247, 292
- I
- Iberian languages 182, 218
- Iberian-derived lexicon 41,
43, 182
- Iberian-lexicon creole 182
- Ibibio 126, 134
- ideophone 13, 281, 286, 293, 313
- Igbo 134
- indefinite *see* article
- indentured
labour 61, 72, 142
labourers 2, 60–61, 141–142,
172
servants 57–58, 60–61, 80,
86, 125, 132
- Indian(s) *see* Amerindian(s)
- interpreters 37–38, 182, 210, 229
- Irish (language) 61
- Irish(men) 57–58, 60–61, 86,
125, 141
- irrealis 258, 273–274
- Ivory Coast 11, 128–129
- J
- Jamaica 3, 65, 73, 79, 81, 83–85,
101, 199, 216, 326, 370
- Jamaican Creole 199, 326, 413
- Javanese 2, 6, 11
- Javanese (language) 2, 6, 426
- Jewish 63, 65–68, 83, 184–185,
211, 212, 218, 220, 229
-owned plantations 87, 105,
108, 177, 182–185, 229–230,
310
planters 39, 41, 55–56,
64–65, 67, 69, 74, 87, 108,
150, 182, 184, 218
settlements 53, 92
- Jews 45, 53, 57–58, 63–71, 87, 93,
114, 148, 150, 165, 182, 212, 217,
220, 234, 309, 330
Ashkenazic 72, 114, 141, 149,
222, 229
- German 202

- Portuguese(-speaking) 11–12, 18, 39, 49, 64, 70, 72, 141, 146, 150, 185, 202, 217
- Sephardic 2–3, 9, 18, 23, 41, 53, 55–56, 60, 63–65, 67–70, 72, 87, 114, 124, 141, 149–150, 182, 217, 221
- Spanish-speaking 64, 72, 141, 150, 217
- Jews' Savannah 63, 87, 92–93, 150, 218
- Joden Savanne *see* Jews' Savannah
- K**
- Kabugru, Karboegers 87–88, 110
- Kappler, August 220, 369
- Kari'na 6, 13, 24, 87
- Kejia 6
- Kikongo 11–13, 19, 24, 30, 75, 130–131, 133–134, 137, 161, 226, 298
- Kimbundu 134, 226
- King, Johannes 5, 7, 26, 410, 428–430, 432
- Koenders, Julius G. A. 'Papa' 6, 26, 408–409
- Kraag, Christiaan 26, 272
- Krio 43, 263
- Kromanti 226–227, 304
- Kru 134, 161
- Kwa 11, 19, 113, 131, 133–134, 137, 161
- Kwinti (language) 8–10, 24, 275
- Kwinti (Maroons) 17, 23–24
- L**
- La Courbe, M. J. D. 37–38
- Labadists 4, 73, 317
- Labat, Jean B. 38–39, 41
- language acquisition 55, 148, 152, 158, 167, 220–221, 244
see also first, second language acquisition
- Lefroy, C. E. 206–207, 367
- lexical semantics 12, 137, 190
- lexical-semantic 174, 179, 188
- lexifier 9, 18–19, 117, 199
- Liberia 128–129, 431–432
- Lingua Franca 37–38, 42–43
- Livorno 63–64, 67–69, 217
- Loango (area) 38, 75–76, 125, 127–129, 133–134, 136, 140, 161, 193, 226
- Loango (languages) 75, 137, 193, 226
- Loango(s) 113, 132, 134–136, 193, 226
- locally-born 105, 109, 123, 143, 148, 154, 160
- children 138, 140, 148, 154, 156–157
- locative predication 251, 253
- logophoric pronoun 371
- Lokono 6, 13, 24
- M**
- Machado, Immanuel 90–91, 95, 97
- Machado escape 91–92
- Machado theory 92, 94, 96–97
- Makzien foe Kristen-soema zieli 5, 430–431
- Mande 113, 134, 161, 431
- Mandingo 135
- manumission 113
- manumitted blacks 170
- slaves 114, 117, 144–145, 172, 218, 335
- Mapana (Maroons) 333, 335
- Marechal's Creek 90, 96
- Maroon authors 7
- Maroon communities 17, 33, 102, 111, 119, 277, 428
- Maroon creole (language) 8–10, 17–18, 23–24, 33, 71, 88–89, 121, 209, 212–213, 324
- Maroon groups 3, 10, 23–24, 94, 98, 119–121, 132, 159, 222
- Maroon population 2, 144, 158–159
- marronage 22, 33, 46, 55, 63, 69, 71, 76, 87, 89, 94, 99, 119, 320, 324, 329
- Marshall theory 92, 94, 96
- Marshall's Creek 90, 95–96, 285
- Marshall's settlements 44–46, 49–50, 52, 77, 92, 94–96
- Matawai (language) 8–10, 23, 196, 275, 428
- Matawai (Maroons) 4, 17, 279, 338–339, 428–429
- Matjáu clan 45, 91, 94–96
- Matjáu Creek 90–91, 94–95
- Mauricius, Andreas 237, 411
- Mauricius, Jan J. 159, 411
- Merian, Maria Sibylla 4, 210, 238–239, 316–318
- Moes 209, 340, 369
- Mon Bijou 154, 217
- Montserrat 58–59, 61, 125, 141
- mood 14, 241, 354
- Moravian (Brethren) 4–6, 12, 19, 26, 120, 163, 165, 167, 183, 188–191, 197–198, 202, 204, 207, 211–212, 220, 223, 261, 295, 370, 410, 412, 414, 416, 421, 424, 428–429
- Moravian mission 4–5, 212, 349–350, 415, 430
- morphology 13–14, 20, 25, 30–31, 137, 200
- mulattoes 38, 105, 107–110, 118–119, 122, 170, 218–219, 222, 229, 294, 356, 361
- multifunctionality 13, 25
- multilingual(ism) 2, 73, 150, 179, 214
- Muraato 87
- N**
- Nagel, J. H. 361
- Nantes Edict 4, 73, 220–221
- nasal 13, 189, 193, 256
see also stop
- Nassy, David 67–68
- Nassy, David C. 230
- Nassy, David I. C. 90–93, 96–97, 207–208, 211–212, 217–218, 220–222
- nativization 143, 151, 153–154, 157, 160–161, 194
- Ndyuka (language) 1, 8–10, 20, 22–25, 120, 178, 196, 228, 272, 275, 279, 287, 298, 309, 324, 357, 403–404, 407–408, 413, 428, 431–432
- Ndyuka (Maroons) 4, 17, 22–24, 120–121, 158–159, 213, 219, 222, 225, 279, 287, 298, 304, 325–326, 328, 331, 333, 338, 357, 403, 407, 428, 432–433

- Ndyuka-Trio Pidgin 120,
403–404, 407–408
- Negerhollands 27, 72, 255, 349,
353, 413
- Nengre (tongo) 10–11, 165–173,
179, 192, 194, 231, 247, 268–269,
307, 318, 321, 328, 382–384, 408
- Nepveu, Jan 4, 28–29, 210–211,
243, 246–260, 262–265, 267–
271, 274, 328, 343–345, 356
- Nepveu, Louis 213, 247, 327–
329, 343, 337–338
- Nevis 58–59, 61, 125, 141
- Nickerie 216–217, 390
- nominal predication 14, 242,
251–252, 264, 273
- North Americans 117
- O**
- odo 7, 208–209, 227, 277,
305–307, 309–311, 367, 369,
371, 408–409
- Okanisi 10, 22, 331, 432–433
see also Auka, Ndyuka
- oral history 45, 90–92, 94–95,
97, 226, 329
- oral literature 7, 15, 277, 288
- overseers
black 103, 105–113, 289,
340–341
white 81, 106–108, 111, 142,
255, 288, 290, 367
- Oxenbridge, John 50, 53, 55, 78
- Oyapock 50–52
- P**
- P-language 196
- Papiamentu 229–230, 426
- Para 3, 74, 76, 86, 93, 188, 324,
428
- Paramaccan 8–10, 17, 23, 275
- Paramaka 17, 23–24
- peace treaty 4, 27, 29, 62, 73–74,
76, 86, 88, 99, 111, 116, 120,
173, 185, 210, 212–213, 222, 224,
272, 275, 279, 327, 329, 343, 357,
384, 415
- periphrastic construction
179, 260–261
- Pernambuco 39, 49, 53, 63–64,
67–70, 124, 126, 141, 217, 310
- pidgin 33, 35, 36–39, 41, 45, 50,
54, 181, 195, 244, 253, 258–262,
403–404, 407
stage 33, 257
- pidginization 237
- pidginized 367
- plantation
see also slaves
agriculture 36, 54–55, 62, 67,
69, 72, 80
colony 46, 55, 72, 77, 214
creole 8, 17–18, 23, 33, 50, 86,
172, 237–238, 275
culture 224, 340
society 10, 54, 63, 81,
103–104, 106, 257, 290
- Pomeroon 47–48, 50, 53, 66,
68–70, 81
- Portuguese (language) 3, 9, 11,
18–19, 23, 33, 37–39, 63–65,
70–72, 87, 93, 141, 150, 165, 167,
172, 177, 180, 182–187, 210, 214,
217–218, 229
see also Jews
-derived (lexicon) 11, 13,
18–20, 23, 41, 39, 64, 91,
167–168, 171–172, 176–177,
183, 205, 231, 234–235,
309–310, 344
- Portuguese(-lexicon) creole
9, 37, 39, 64–66, 165, 177, 182–
183, 225, 230, 306, 309–310
- Portuguese planters 69, 177
- Portuguese-owned plantations
150, 165, 179, 182
- preposition 14, 25, 29, 189, 196,
249–250, 254, 263
- presentative 242, 251, 272
- pronoun 13, 242, 245, 249, 274,
319, 328, 332, 370–371, 404
- proverb *see* odo
- Q**
- question word 29, 247, 254,
259–260, 262–263, 268
- R**
- Randt, A. 29
- Recueil 147, 210, 411
- reduplication 13–14, 20, 25, 271
- Reeps, Jan 181, 215, 244
- Riemer, Johann A. 28, 350,
352–353, 360–361, 414, 419–420
- Roosenburg 153–154, 156
- runaway(s) 18–19, 22–23, 86,
93, 95, 97–98, 116, 118, 120,
158–159, 166, 224, 226, 331–
332, 334, 373, 384, 415
- S**
- Saamaka *see* Saramaccan
- Samson, Elisabeth 119, 219
- Saramacca River 10, 17, 47,
49–50, 52–53, 86, 92–97, 185,
329, 334, 428
- Saramaccan 1, 5, 7–10, 17–21,
23–30, 60, 64–65, 72, 89, 92,
95–97, 99, 160, 163–166, 171–
173, 185–188, 196, 198, 209,
228, 274, 305–306, 309–312,
316, 328, 349–353, 360, 410,
412–416, 419–421
- Saramaccans 17, 186–187, 191,
419
- Saramaka (Maroons) 4–5,
17–19, 23, 45, 88–99, 117,
119–121, 132, 158, 160, 165, 173,
182, 184–186, 188, 196, 212–213,
219, 222, 224, 228, 235, 274, 279,
304–305, 311, 327–329, 331–333,
336–338, 340, 349, 352–353,
360, 410, 412–416, 421, 428
- Saramaka Maroon Letters
26, 410, 412–413, 416
- Saramaka Peace Treaty 4, 27,
29, 111, 120, 247, 327, 343
- Sarnami 2, 6
- school 114, 189, 191, 222, 375,
392, 403
- Schouten, Hendrik 354
- Schuchardt, Hugo 27–28,
42, 167, 176, 186, 198, 234,
245–246, 252, 255–257, 260,
349–351, 358–359, 410, 421
- Schumann, Christian L. 4–5, 26–
30, 95, 163–164, 166–175, 180,
183–187, 189–194, 196–198, 204,
223, 227–228, 231–235, 241–242,
245–246, 249, 253–257, 260–267,
269–274, 309, 349–353, 370–371,
412–414, 416, 419–420
- Scots 58, 60–61, 125

- Scott, John 46, 48–53, 55–56, 58, 66, 96
- Scottish 57, 216
- second language acquisition 32, 34, 61–62, 101, 154, 160–161, 253
- secret language 195–196, 228, 304
- semantic 13–14, 34, 190–191, 248–249, 267
see also lexical-semantic
- serial verb 14, 189, 253, 258–260, 266–267
- serialization 253–254, 266–268
- sex distribution 58, 78, 85, 123–124, 139, 141, 154–157
- Sierra Leone 43, 128–129, 431–432
- Skipio, David 412–413
- Slave Coast 38–39, 62, 75, 113, 125, 127–128, 133–137, 140, 161
- slave trade 2, 5, 62, 75, 123–125, 128–129, 131, 137, 225
- slaves *see also* Amerindian, coloured, manumitted
domestic 105, 108, 110, 112, 157, 170, 172, 216, 218–219
field 105, 108
plantation 5, 114, 119, 154, 165, 170, 177, 197, 218, 241
skilled 108–110, 115–116, 170, 172
- Societeit van Suriname 4–5, 72–73, 88, 151, 279, 348
- Spanish (language) 39–41, 63–64, 70, 72, 87, 141, 150, 182, 210, 214, 217–218, 229
see also Jews
- Spanish settlements 48, 50
- Sranan
church 165, 169, 188–192, 199, 232, 371, 404, 429
rural vs. urban 33, 165–166, 170, 173–179, 199–200
as lingua franca 7, 11, 150
as second language 11, 121, 166, 192, 194
pronunciation 163, 165, 178, 188–190, 192–195, 198, 246–247, 404
- St Christophe(r) 52, 65
- St Kitts 58–59, 61, 65, 125, 141
- St Kitts English Creole 263
- Staatstoezicht *see* apprenticeship
- Stähelin, F. 166, 173, 183, 188, 349–350, 353, 414–415
- Stapleton, William 83, 85
- stative, non-stative 14, 357
- Stedman, John G. 4–5, 29, 109–110, 135, 166–167, 174–175, 180, 201–202, 211, 215–216, 221, 225, 229, 242–243, 255, 260, 269–275, 278, 284–285, 356–358
- Stoll, Brother 182–183, 212, 412
- stop
complex 19–20, 24
nasal 19–20, 24, 256
- substrate (languages) 33, 123, 131, 134, 137, 161
- substrate influence 33–34, 101, 132, 136–137, 161, 167, 194, 225
- suffix 404
agentive 13, 20, 262
- suffixation 13, 262
- sugar 3, 44, 46, 54, 62–63, 71, 73, 80–81, 89, 105, 109, 112, 114, 117, 122, 125, 294, 367, 394, 407, 429
- plantation 44, 54, 62, 68–69, 74, 107, 113–114, 117, 149, 153–154, 156
- superstrate 33–34, 180, 221
- Surinaams 7, 10
- Surinaams Nederlands 7
- Suriname Plantation Creole (SPC) 8, 18, 23, 50, 86, 237–239
- Suriname River 3–4, 10, 17–18, 22–23, 45, 47–54, 59, 63, 68, 71, 74–76, 79, 86–87, 92–97, 119, 121, 165, 179, 183–185, 187, 195, 218, 229, 280, 327, 329, 334, 415
- Surinamese Dutch 2, 7, 142, 151, 368
- syllable 13, 20, 195–196, 292, 406
- structure 13, 431
- T
- Tapanahony 10
- Teenstra M. D. 7, 135, 155, 193, 195–196, 206, 208, 216, 220, 226–227, 306–309, 367
- Tempati rebellion 4, 22, 118, 213, 216, 241, 325
- tense 14, 20, 198, 241, 252, 258, 273, 345, 353, 357, 370
marker 174, 258, 416
- tense-mood-aspect (TMA) 14, 20, 241, 258–259, 345
- tone 19–20, 24, 202, 416
- Torarica 59, 87
- Touvingas, Tufingas 184, 338
- translators 198, 223, 229, 372
- Treaty of Breda 3, 73
- Treu, Wilhelm 204, 369–370
- Trio (language) 6, 120, 403–404
- Trio (people) 120, 403–404, 407
- Twí 130, 133–134, 137, 161, 225, 304
- U
- Universal Grammar 34
- universals 30
- V
- Valkenburg, Dirk 118, 319–320
- van Berkel, Adriaan 82, 237, 315–316
- van Breugel, G. 208–209, 285
- Van Calker, Brother 212, 295, 428
- van Cappelle, H. 303
- van den Bosch, G. B. 229–230
- van Dyk, Pieter 4, 27–29, 112, 176–177, 197, 202, 206, 222, 242, 245–246, 248–249, 254–257, 260–272, 274, 331, 339–343, 358–359
- van Eijck, J. P. W. 372, 400–403
- van Eyck, J. W. S. 111, 120
- van Hoëvell, W. R. 288
- van Panhuys, L. C. 298, 302, 343
- van Sommelsdyk, C. 4, 72–74, 88, 146, 148
- variation 112, 163–166, 168, 173–175, 177, 179, 195–200, 231, 256, 262, 268, 274, 285, 416
- Venezuela 42, 47–48
- von Sack, Albert 211, 226

- vowel 189–190, 202, 249–250, 256–257, 270
 elision 189, 271
 epenthesis 23, 178, 241, 256
 insertion 177–178, 270–271
 paragoge 13, 170, 197, 199, 257
 reduction 271
- W**
- Warren, George 55, 60, 63, 74, 238–239, 315–316, 318
 Wayana 6, 404
 West African Portuguese Pidgin 37–38
- West India Company (WIC) 3–5, 67, 72, 124, 129, 138
 Western Maroon Creoles 8–10, 18
 Weygandt, G. C. 5, 27, 29, 176–177, 202, 253, 256, 260, 265, 269–270, 342, 358–360
 white *see* overseers
 Wi Eygi Sani 6, 408–409
 Wietz, I. L. 28–29, 410, 418–421
 Wild Coast 47, 52
 Willoughby, Francis 3, 45–46, 49–50, 54, 56–60, 81–83
 Willoughby, Henry 83–84
 Willoughby Land 45, 49, 54, 82
- Windward Coast 125, 129
 Winkels, Willem 367
 word order 25, 404
 Wulsschlägel, H. R. 5, 7, 26, 30, 163–164, 166, 168–170, 177–178, 184–185, 189–190, 192, 197, 199, 204, 207, 209, 223, 227, 260–262, 273, 306–310, 350, 369–371, 404, 410
- Y**
- Yiddish 141, 222
 Yoruba 113